

الجامعة المستنصرية

كلية الاداب

قسم اللغة الفرنسية

# استخدام الفعل في الامثال الفرنسية وعلاقته بالاشكال الاسلوبية

رسالة مقدمة الى مجلس كلية الاداب في الجامعة المستنصرية كجزء من متطلبات  
نيل شهادة الماجستير في اللغة الفرنسية وادابها

من قبل الطالبة

**أضواء مصطفى حميد**

باشراف

الاستاذ المساعد

**دريد فاضل جواد**

بغداد ٢٠١٥

## الخلاصة

يتركز موضوع البحث على استخدام الأفعال في الأمثال الفرنسية وكذلك على العلاقة بينها وبين الأساليب البلاغية المستخدمة في هذه الأمثال. وقد حددنا كمادة للبحث الأمثال التي تفيد النصح والتحذير .

يمثل هذا البحث دراسة تحليلية تداولية لغوية تهدف إلى تحليل دور الأفعال والأساليب البلاغية في إنتاج الأفعال الكلامية في الأمثال الفرنسية. حيث انه ومنذ ظهور نظريه الفعل الكلامي لم نجد أي دراسة لغويه تهتم بهذا الجانب المهم للأمثال.

بغية تحقيق الهدف من هذه الدراسة، فقد عمدنا إلى تقسيم البحث إلى ثلاثة فصول. في الفصل الأول قمنا بعمل دراسة عامه عن المثل، تعريفاته، أصله، تاريخ نشأته وانتشاره، خصائصه، إضافة إلى المفاهيم القريبة من المثل. في الفصل الثاني درسنا مفهوم التداولية، دورها في الجملة، نظريه الفعل الكلامي حسب رؤية العالمان اللغويان جون أوستن و جون سيرل اللذان منحا للدور التداولي للفعل في الجملة أهميه كبيرة. ومن ثم حرصنا على دراسة دور الفعل في إنتاج الأفعال الكلامية . أما بالنسبة للفصل الثالث فقد خصصناه لدراسة علم البلاغة والأساليب البلاغية المختلفة. وقد قدمنا دراسة مفصلة عن الأساليب البلاغية المستخدمة في الأمثال المحددة كمادة للبحث من اجل اكتشاف الوظائف التي تؤديها في الأمثال ودورها في إنتاج الأفعال الكلامية.

أظهرت هذه الدراسة التأثير الأساسي للفعل والصيغ البلاغية في إنتاج الأفعال الكلامية التي تفيد في النصح والتحذير. إذ إن الأفعال تسهم، من خلال حياديتها وعدم وجود تحديد زمني لها، في بناء طابع العمومية للأمثال هذا بالإضافة لدورها في تكوين المعنى العام لها. إن طابع العمومية للأمثال، المدعوم من قبل الأفعال، هو عنصر أساسي في بناء المعنى المجازي للأمثال وبالتالي فهو عنصر أساسي في إنتاج الأفعال الكلامية. أما بالنسبة للأساليب البلاغية فإنها تسهم بدورها في إنتاج الأفعال الكلامية بفضل طابعها المجازية والإيجازية اللذان تضيفهما على المثل. بذلك نجد بأن الحفاظ على المعنى المراد من المثل وكذلك الأفعال الكلامية التي يقصدها يتطلب دون أدنى شك الحفاظ على جميع السمات التعريفية لهذا النوع من الخطاب.